

## I

*(Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)***VERORDNUNG (EURATOM, EGKS, EWG) Nr. 3784/87 DES RATES****vom 14. Dezember 1987****zur Angleichung der Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften sowie der Berichtigungskoeffizienten, die auf die Dienst- und Versorgungsbezüge anwendbar sind**DER RAT DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften,

gestützt auf das Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere auf Artikel 13,

gestützt auf das Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und die Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften, festgelegt durch die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 3212/87<sup>(2)</sup>, insbesondere auf die Artikel 63, 64, 65 und 82 des Statuts sowie auf Artikel 20 Absatz 1 und Artikel 64 der Beschäftigungsbedingungen,

gestützt auf die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 3619/86 des Rates vom 26. November 1986 zur Berichtigung der Berichtigungskoeffizienten, die auf die Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften in Dänemark, Deutschland, Griechenland, Frankreich, Irland,

Italien, den Niederlanden und dem Vereinigten Königreich anwendbar sind<sup>(3)</sup>,gestützt auf den Beschluß 81/1061/Euratom, EGKS, EWG des Rates vom 15. Dezember 1981 zur Änderung des Verfahrens zur Angleichung der Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Gemeinschaften<sup>(4)</sup>, zuletzt geändert durch den Beschluß 87/530/Euratom, EGKS, EWG<sup>(5)</sup>,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe :

In der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 3856/86<sup>(6)</sup> konnten bestimmte Änderungen der Rechtsvorschriften Italiens, die sich auf die im öffentlichen Dienst gezahlten Bezüge auswirken, nicht berücksichtigt werden ; es war nicht möglich, die Auswirkungen dieser Faktoren vor Erlass der genannten Verordnung abzuschätzen. Die Beträge in der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 3856/86 sind daher entsprechend zu berichtigen.

Es ist angezeigt, nach Überprüfung der Bezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten auf der Grundlage des Berichts der Kommission die Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Gemeinschaften im Rahmen der jährlichen Überprüfung 1987 auszugleichen —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

*Artikel 1*

Mit Wirkung vom 1. Juli 1986

- a) wird die Tabelle der Monatsgrundgehälter in Artikel 66 des Statuts durch folgende Tabelle ersetzt :

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 56 vom 4. 3. 1968, S. 1.<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 307 vom 29. 10. 1987, S. 1.<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 336 vom 29. 11. 1986, S. 1.<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 386 vom 31. 12. 1981, S. 6.<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 307 vom 29. 10. 1987, S. 40.<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 359 vom 19. 12. 1986, S. 5.

Besoldungsgruppe	Dienstaltersstufe							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	318 105	335 004	351 903	368 802	385 701	402 600		
A 2	282 296	298 421	314 546	330 671	346 796	362 921		
A 3 / LA 3	233 793	247 897	262 001	276 105	290 209	304 313	318 417	332 521
A 4 / LA 4	196 408	207 417	218 426	229 435	240 444	251 453	262 462	273 471
A 5 / LA 5	161 930	171 523	181 116	190 709	200 302	209 895	219 488	229 081
A 6 / LA 6	139 933	147 569	155 205	162 841	170 477	178 113	185 749	193 385
A 7 / LA 7	120 455	126 449	132 443	138 437	144 431	150 425		
A 8 / LA 8	106 534	110 828						
B 1	139 933	147 569	155 205	162 841	170 477	178 113	185 749	193 385
B 2	121 247	126 930	132 613	138 296	143 979	149 662	155 345	161 028
B 3	101 698	106 425	111 152	115 879	120 606	125 333	130 060	134 787
B 4	87 959	92 058	96 157	100 256	104 355	108 454	112 553	116 652
B 5	78 623	81 942	85 261	88 580				
C 1	89 717	93 334	96 951	100 568	104 185	107 802	111 419	115 036
C 2	78 033	81 349	84 665	87 981	91 297	94 613	97 929	101 245
C 3	72 793	75 633	78 473	81 313	84 153	86 993	89 833	92 673
C 4	65 767	68 433	71 099	73 765	76 431	79 097	81 763	84 429
C 5	60 655	63 137	65 619	68 101				
D 1	68 542	71 538	74 534	77 530	80 526	83 522	86 518	89 514
D 2	62 494	65 155	67 816	70 477	73 138	75 799	78 460	81 121
D 3	58 166	60 655	63 144	65 633	68 122	70 611	73 100	75 589
D 4	54 844	57 092	59 340	61 588				

b) — wird in Artikel 1 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 4 800 bfrs durch den Betrag von 4 814 bfrs ersetzt.

— wird in Artikel 2 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 6 183 bfrs durch den Betrag von 6 201 bfrs ersetzt.

— wird in Artikel 69 Satz 2 des Statuts und Artikel 4 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 11 045 bfrs durch den Betrag von 11 076 bfrs ersetzt.

— wird in Artikel 3 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 5 524 bfrs durch den Betrag von 5 540 bfrs ersetzt.

#### Artikel 2

Mit Wirkung vom 1. Juli 1986 wird die Tabelle der Monatsgrundgehälter in Artikel 63 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften durch folgende Tabelle ersetzt :

Kategorie	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	149 349	167 851	186 353	204 855
	II	108 397	118 958	129 519	140 080
	III	91 091	95 149	99 207	103 265
B	IV	87 507	96 072	104 637	113 202
	V	68 735	73 264	77 793	82 322
C	VI	65 369	69 218	73 067	76 916
	VII	58 510	60 500	62 490	64 480
D	VIII	52 883	55 997	59 111	62 225
	IX	50 926	51 636	52 346	53 056

*Artikel 3*

Mit Wirkung vom 1. Juli 1986 beträgt die in Artikel 4a des Anhangs VII zum Statut vorgesehene Pauschalzulage :

- 2 890 bfrs monatlich für Beamte, die in die Besoldungsgruppe C 4 oder C 5 eingestuft sind ;
- 4 430 bfrs monatlich für Beamte, die in die Besoldungsgruppe C 1, C 2 oder C 3 eingestuft sind.

*Artikel 4*

Die am 1. Juli 1986 erworbenen Ruhegehaltsansprüche werden von diesem Zeitpunkt an anhand der gemäß Artikel 1 Buchstabe a) der vorliegenden Verordnung abgeänderten Tabelle der Monatsgrundgehälter in Artikel 66 des Statuts berechnet.

*Artikel 5*

(1) Mit Wirkung vom 1. Mai 1986 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in einem der nachstehend aufgeführten Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten :

Jugoslawien	177,7
Brasilien	211,5
Syrien	259,5
Algerien	242,1
Ägypten	434,6

(2) Mit Wirkung vom 16. Mai 1986 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in einem der nachstehend aufgeführten Länder

dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten :

Griechenland	115,1
Venezuela	113,7
Chile	152,5
Türkei	117,0
Marokko	119,1
Israel	213,6

(3) Mit Wirkung vom 1. Juli 1986 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in einem der nachstehend aufgeführten Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten :

Griechenland	76,8
Brasilien	63,5
Jugoslawien	85,0
Türkei	64,0
Chile	85,7
Israel	148,8
Syrien	210,3
Algerien	173,2
Marokko	93,0
Venezuela	62,9
Ägypten	301,0

(4) Die auf die Versorgungsbezüge anzuwendenden Berichtigungskoeffizienten werden gemäß Artikel 82 Absatz 1 des Statuts festgesetzt.

*Artikel 6*

Mit Wirkung vom 1. Juli 1986 wird die Tabelle in Artikel 10 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut durch folgende Tabelle ersetzt :

	Beamte, die Anspruch auf Haushaltszulage haben		Beamte, die keinen Anspruch auf Haushaltszulage haben	
	Vom 1. bis 15. Tag	Vom 16. Tag an	Vom 1. bis 15. Tag	Vom 16. Tag an
	bfrs je Kalendertag			
A 1 bis A 3 und LA 3	1 878	884	1 291	741
A 4 bis A 8 und LA 4 bis LA 8 und Laufbahngruppe B	1 822	826	1 236	645
Sonstige Besoldungsgruppen	1 653	770	1 064	532

Artikel 7

Mit Wirkung vom 1. Juli 1986 werden die in Artikel 1 der Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 300/76 (1) als Vergütung für Schichtdienst vorgesehenen Beträge auf 8 375, 13 820 und 18 844 bfrs festgesetzt.

Artikel 8

Mit Wirkung vom 1. Juli 1986 wird auf die in Artikel 4 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 (2) genannten Beträge der Koeffizient 2,997047 angewendet.

Artikel 9

Mit Wirkung vom 1. Juli 1987

a) wird die Tabelle der Monatsgrundgehälter in Artikel 66 des Statuts durch folgende Tabelle ersetzt :

Besoldungsgruppe	Dienstaltersstufe							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	326 377	343 715	361 053	378 391	395 729	413 067		
A 2	289 637	306 181	322 725	339 269	355 813	372 357		
A 3 / LA 3	239 871	254 342	268 813	283 284	297 755	312 226	326 697	341 168
A 4 / LA 4	201 516	212 811	224 106	235 401	246 696	257 991	269 286	280 581
A 5 / LA 5	166 142	175 984	185 826	195 668	205 510	215 352	225 194	235 036
A 6 / LA 6	143 570	151 405	159 240	167 075	174 910	182 745	190 580	198 415
A 7 / LA 7	123 587	129 737	135 887	142 037	148 187	154 337		
A 8 / LA 8	109 304	113 709						
B 1	143 570	151 405	159 240	167 075	174 910	182 745	190 580	198 415
B 2	124 398	130 229	136 060	141 891	147 722	153 553	159 384	165 215
B 3	104 342	109 192	114 042	118 892	123 742	128 592	133 442	138 292
B 4	90 244	94 450	98 656	102 862	107 068	111 274	115 480	119 686
B 5	80 668	84 073	87 478	90 883				
C 1	92 050	95 761	99 472	103 183	106 894	110 605	114 316	118 027
C 2	80 063	83 465	86 867	90 269	93 671	97 073	100 475	103 877
C 3	74 685	77 599	80 513	83 427	86 341	89 255	92 169	95 083
C 4	67 478	70 213	72 948	75 683	78 418	81 153	83 888	86 623
C 5	62 228	64 776	67 324	69 872				
D 1	70 323	73 397	76 471	79 545	82 619	85 693	88 767	91 841
D 2	64 120	66 850	69 580	72 310	75 040	77 770	80 500	83 230
D 3	59 677	62 231	64 785	67 339	69 893	72 447	75 001	77 555
D 4	56 270	58 577	60 884	63 191				

(1) ABl. Nr. L 38 vom 13. 2. 1976, S. 1.

(2) ABl. Nr. L 56 vom 4. 3. 1968, S. 8.

- b) — wird in Artikel 1 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 4 814 bfrs durch den Betrag von 4 939 bfrs ersetzt.
- wird in Artikel 2 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 6 201 bfrs durch den Betrag von 6 362 bfrs ersetzt.
- in Artikel 69 Satz 2 des Statuts und Artikel 4 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 11 076 bfrs durch den Betrag von 11 364 bfrs ersetzt.
- wird in Artikel 3 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 5 540 bfrs durch den Betrag von 5 684 bfrs ersetzt.

#### Artikel 10

Mit Wirkung vom 1. Juli 1987 wird die Tabelle der Monatsgrundgehälter in Artikel 63 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften durch folgende Tabelle ersetzt:

Kategorie	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	153 231	172 215	191 199	210 183
	II	111 215	122 051	132 887	143 723
	III	93 459	97 623	101 787	105 951
B	IV	89 782	98 570	107 358	116 146
	V	70 522	75 169	79 816	84 463
C	VI	67 069	71 018	74 967	78 916
	VII	60 032	62 073	64 114	66 155
D	VIII	54 258	57 453	60 648	63 843
	IX	52 251	52 979	53 707	54 435

#### Artikel 11

Mit Wirkung vom 1. Juli 1987 beträgt die in Artikel 4a des Anhangs VII zum Statut vorgesehene Pauschalzulage:

- 2 965 bfrs monatlich für Beamte, die in die Besoldungsgruppe C 4 oder C 5 eingestuft sind;
- 4 545 bfrs monatlich für Beamte, die in die Besoldungsgruppe C 1, C 2 oder C 3 eingestuft sind.

#### Artikel 12

Die am 1. Juli 1987 erworbenen Ruhegehaltsansprüche werden von diesem Zeitpunkt an anhand der gemäß Artikel 9 Buchstabe a) der vorliegenden Verordnung abgeänderten Tabelle der Monatsgrundgehälter in Artikel 66 des Statuts berechnet.

#### Artikel 13

Mit Wirkung vom 1. Juli 1987 wird das Datum des 1. Juli 1986 in Artikel 63 Absatz 2 des Statuts durch das Datum des 1. Juli 1987 ersetzt.

#### Artikel 14

(1) Mit Wirkung vom 1. Mai 1987 gilt für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in

dem nachstehend genannten Land dienstlich verwendet werden, folgender Berichtigungskoeffizient:

Jugoslawien	169,2
Türkei	90,1
Ägypten	387,8
Syrien	337,2
Venezuela	80,3
Brasilien	195,3

(2) Mit Wirkung vom 16. Mai 1987 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in einem der nachstehend genannten Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten:

Griechenland	91,2
Chile	102,6
Israel	179,9
Indien	127,9
Tunesien	109,6

Japan	205,4
Türkei	58,2
Österreich	117,6
Venezuela	40,1
Brasilien	51,5
Australien	102,3
Thailand	115,2
Indien	101,6
Algerien	160,8
Chile	73,8
Marokko	84,7
Syrien	290,2
Tunesien	89,0
Ägypten	119,8
Jordanien	150,1
Libanon	80,4 <sup>(1)</sup>
Israel	137,7

(3) Mit Wirkung vom 1. Juli 1987 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in einem der nachstehend aufgeführten Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten :

Belgien	100,0
Dänemark	132,1
Bundesrepublik Deutschland	107,6
Frankreich	98,4
Griechenland	76,9
Irland	94,5
Italien (außer Varese)	88,4
Varese	90,8
Luxemburg	100,0
Niederlande	95,8
Vereinigtes Königreich	79,6
Spanien	94,3
Portugal	73,2
Schweiz	145,4
Jugoslawien	84,9
Vereinigte Staaten (außer New York)	122,4
New York	132,7
Kanada	104,6

(4) Die auf die Versorgungsbezüge anwendbaren Berichtigungskoeffizienten werden gemäß Artikel 82 Absatz 1 des Statuts festgesetzt.

#### Artikel 15

Mit Wirkung vom 1. Juli 1987 wird die Tabelle in Artikel 10 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut durch folgende Tabelle ersetzt :

	Beamte, die Anspruch auf Haushaltszulage haben		Beamte, die keinen Anspruch auf Haushaltszulage haben	
	Vom 1. bis 15. Tag	Vom 16. Tag an	Vom 1. bis 15. Tag	Vom 16. Tag an
bfrs je Kalendertag				
A 1 bis A 3 und LA 3	1 927	907	1 325	760
A 4 bis A 8 und LA 4 bis LA 8 und Laufbahngruppe B	1 869	847	1 268	662
Sonstige Besoldungsgruppen	1 696	790	1 092	546

#### Artikel 16

Mit Wirkung vom 1. Juli 1987 werden die in Artikel 1 der Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 300/76 als Vergütung für Schichtdienst vorgesehenen Beträge auf 8 593, 14 179 und 19 334 bfrs festgesetzt.

#### Artikel 17

Mit Wirkung vom 1. Juli 1987 wird auf die in Artikel 4 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 genannten Beträge der Koeffizient 3,074970 angewendet.

<sup>(1)</sup> Vorläufige Zahl.

*Artikel 18*

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Brüssel am 14. Dezember 1987.

*Im Namen des Rates*

*Der Präsident*

U. ELLEMANN-JENSEN

---